|  |  |
| --- | --- |
| **DODATEK Č. 6 KE SMLOUVĚ O SPOLUPRÁCI** | **ADDENDUM NO. 6 TO THE COOPERATION AGREEMENT** |
| Uzavřené mezi | Concluded between |
| **MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Praha 6IČ: 28392779 zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340zastoupena MUDr. Milanem Černekem, jednatelem (dále jen jako „**MYLAN PHARMACEUTICALS**“)  | **MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**with its registered office at Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Prague 6ID no.: 28392779 registered in the Commercial Register administered by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340represented by MUDr. Milan Černek, Executive Director (hereinafter referred to as “**MYLAN PHARMACEUTICALS**”)  |
| **a** | **and** |
| **MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (dříve BGP Products Czech Republic s.r.o.)**se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Praha 6IČ: 03481778zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034zastoupena MUDr. Milanem Černekem, jednatelem(dále jen jako „**MYLAN HEALTHCARE**“) | **MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o. (formerly BGP Products Czech Republic s.r.o.)**with its registered office at Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Prague 6ID no.: 03481778registered in the Commercial Register administered by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034represented by MUDr. Milan Černek, Executive Director(hereinafter referred to as “**MYLAN HEALTHCARE**”) |
| **a** | **and** |
| **MEDA Pharma s.r.o.**se sídlem Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Praha 6IČ: 27140661 zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352zastoupena MUDr. Milanem Černekem, jednatelem(dále jen jako „**MEDA**“) | **MEDA Pharma s.r.o.**with its registered office at Evropská 2590/33c, Dejvice, 160 00 Prague 6ID no.: 27140661 registered in the Commercial Register administered by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352represented by MUDr. Milan Černek, Executive Director(hereinafter referred to as “**MEDA**”) |
| MYLAN PHARMACEUTICALS, MYLAN HEALTHCARE a MEDA, dále jednotlivě jako „Dodavatel“ a/nebo společně jen jako „Dodavatelé“ na straně jedné  | MYLAN PHARMACEUTICALS, MYLAN HEALTHCARE and MEDA, hereinafter referred to individually as the “Supplier” and/or jointly as the “Suppliers” of the one part  |

|  |  |
| --- | --- |
| **a****Fakultní nemocnice Olomouc**se sídlem I. P. Pavlova 185/6, Olomouc, PSČ 779 00IČ: 00098892zastoupena: prof. MUDr. Romanem Havlíkem, Ph.D., ředitelem | **and****Faculty Hospital Olomouc**with registered office at I.Pavlova 185/6, Olomouc, PC 779 00Company ID: 00098892represented by: prof. MUDr. Roman Havlík, Ph.D.Director |
|  |
| (dále jen jako „**Fakultní nemocnice Olomouc**“ nebo „**Odběratel**“) na straně druhé | hereinafter referred to as the "**Faculty Hospital Olomouc**" or "**Customer**")on the other hand |
| **I.****Změna** | **I.****Amendment** |
| 1. Smluvní strany uzavřely dne 10. 12. 2018 Smlouvu o spolupráci, která byla dále změněna dodatky č. 1 -5 na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „**Smlouva**“).
 | 1. On 10 December 2018 the Parties concluded a cooperation agreement as amended by the addendums No. 1 - 5 under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “**Agreement**”).
 |
| 1. Některé smluvní podmínky byly sjednány v Přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
 | 1. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
 |
| 1. Smluvní strany tímto v plném rozsahu nahrazují znění Přílohy č. 1 a Přílohy č. 2 Smlouvy novým zněním, které je uvedeno v nové Příloze č. 1 a Příloze č. 2.

  | 1. The Parties hereby replace the wording of Annex No. 1 and Annex No. 2 of the Agreement in full by the new wording which is stated in new Annex No. 1. and Annex No. 2. of this addendum.
 |
| **II.****Závěrečná ustanovení** | **II.****Final Provisions** |
| 1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
 | 1. Other provisions of the Agreement are not amended.
 |
| 1. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
 | 1. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
 |
| 3. Smluvní strany se výslovně dohodly, že ujednání tohoto dodatku se použijí i na právní poměry vzniklé mezi smluvními stranami od 1. 7. 2021 do okamžiku nabytí účinnosti tohoto dodatku dle zákona o registru smluv. | 1. The Parties expressly agree that the stipulations of this Addendum also apply to the legal relations established between the Parties since 1 July 2021 until the date this Addendum takes effect under the Agreement Register Act.
 |
| 4. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy. | 4. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below. |
| **V Praze dne / Prague, dne / dated** | **V\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ dne / dated** |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.**MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Fakultní nemocnice Olomouc** prof. MUDr. Roman Havlík, Ph.D., ředitel / Director |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**MYLAN HEALTHCARE CZ s.r.o.** MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director |  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**MEDA Pharma s.r.o.**MUDr. Milan Černek, Jednatel / Executive Director |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Příloha č. 1 – seznam Výrobků** | **Annex 1 – Product List** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Název přípravku** | **Forma přípravku** | **Balení přípravku** |
| Agomelatine Mylan 25 mg | tbl flm | 28 x 25 mg  |
| Agomelatine Mylan 25 mg | tbl flm | 84 x 25 mg  |
| Amisulprid Generics 200 mg | tbl nob | 30 x 200 mg |
| Amisulprid Generics 200 mg | tbl nob | 150 x 200 mg |
| Amisulprid Generics 50 mg | tbl nob | 30 x 50 mg |
| Amisulprid Generics 50 mg | tbl nob | 90 x 50 mg |
| Bisoprolol Mylan 10 mg | tbl flm | 100 x 10 mg |
| Bisoprolol Mylan 10 mg | tbl flm | 30 x 10 mg |
| Bisoprolol Mylan 2,5 mg | tbl flm | 30 x 2,5 mg |
| Bisoprolol Mylan 5 mg | tbl flm | 100 x 5 mg |
| Bisoprolol Mylan 5 mg | tbl flm | 30 x 5 mg |
| Donepezil Mylan 10 mg | por tbl dis | 28 x 10 mg |
| Donepezil Mylan 10 mg | tbl flm | 28 x 10 mg |
| Donepezil Mylan 10 mg | tbl flm | 84 x 10 mg |
| Donepezil Mylan 10 mg | tbl flm | 56 x 10 mg |
| Donepezil Mylan 5 mg | tbl flm | 28 x 5 mg |
| Isoptin 40 mg | tbl flm | 50 x 40 mg |
| Isoptin 80 mg | tbl flm | 50 x 80 mg |
| Isoptin SR 240 mg | tbl pro | 100 x 240 mg |
| Isoptin SR 240 mg | tbl pro | 30 x 240 mg |
| Lipanthyl 267 M | cps dur | 30 x 267 mg |
| Lipanthyl 267 M | cps dur | 90 x 267 mg |
| Lipanthyl Nt 145 mg | tbl flm | 30 x 145 mg |
| Lipanthyl Nt 145 mg | tbl flm | 90 x 145 mg |
| Lipanthyl S 215 mg | tbl flm | 100 x 215 mg |
| Lipanthyl S 215 mg | tbl flm | 30 x 215 mg |
| Lipanthyl Supra 160 mg | tbl ret | 90 x 160 mg |
| Mirtazapin Mylan 30 mg | por tbl dis  | 30 x 30 mg |
| Mirtazapin Mylan 45 mg | por tbl dis | 30 x 45 mg |
| Olanzapin Mylan 10 mg | tbl flm | 28 x 10 mg |
| Olanzapin Mylan 10 mg | por tbl dis | 28 x 1 x 10 mg |
| Olanzapin Mylan 10 mg | tbl flm | 56 x 10 mg |
| Olanzapin Mylan 5 mg | tbl flm | 28 x 5 mg |
| Olanzapin Mylan 5 mg | tbl flm | 56 x 5 mg |
| Olicard 40 mg Retard | cps pro | 50 x 40 mg |
| Olicard 60 mg Retard | cps pro | 50 x 60 mg |
| Pramipexol Mylan 0,52 mg | tbl pro | 30 x 0,52 mg |
| Pramipexol Mylan 2,1 mg | tbl pro | 30 x 2,1 mg |
| Quetiapin Mylan 100 mg | tbl flm | 60 x 100 mg |
| Quetiapin Mylan 200 mg | tbl flm | 30 x 200 mg |
| Quetiapin Mylan 200 mg | tbl flm | 100 x 200 mg |
| Quetiapin Mylan 25 mg | tbl flm | 30 x 25 mg |
| Quetiapin Mylan 300 mg | tbl flm | 60 x 300 mg |
| Rytmonorm 150 mg | tbl flm | 50 x 150 mg |
| Rytmonorm 150 mg | tbl flm | 100 x 150 mg |
| Rytmonorm 300 mg | tbl flm | 50 x 300 mg |
| Rytmonorm 300 mg | tbl flm | 100 x 300 mg |
| Sevelamer Carbonate Mylan 800 mg | tbl flm | 180 x 800 mg |
| Simvastatin Mylan 40 mg | tbl flm | 100 x 40 mg |
| Solifenacin Mylan 10 mg | tbl flm | 100 x 10 mg |
| Solifenacin Mylan 5 mg | tbl flm | 100 x 5 mg |
| Twicor 10 mg/10 mg  | tbl flm | 90 x 10 mg/10 mg |
| Twicor 10 mg/10 mg  | tbl flm | 30 x 10 mg/10 mg |
| Venlafaxin Mylan 150 mg | cps pro | 30 x 150 mg |
| Venlafaxin Mylan 150 mg | cps pro | 90 x 150 mg |
| Venlafaxin Mylan 75 mg | cps pro | 30 x 75 mg |
| Venlafaxin Mylan 75 mg | cps pro | 90 x 75 mg |

|  |  |
| --- | --- |
| **Příloha č. 2 - Vzor a výpočet bonusu** | **Annex 2 –Bonus Pattern and Calculation** |